

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Daniel, Chapter 10

ΔΑΝΙΗΛ Ι΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Daniel is strengthened to hear of heavenly conflict behind empires.

Translation & textual notes

The Greek text of Daniel 10 here follows the Theodotionic form of the Septuagint Daniel tradition, the textual stream that became dominant in much later Christian transmission of the book. This unit functions as the narrative and theological threshold to the long final revelation of chapters 10-12. Daniel does not begin by receiving immediate interpretation; he first enters a period of mourning, abstinence, and vulnerability, and only then is granted a vision by the great river. The radiant figure's appearance draws on established biblical theophanic and angelophanic imagery: linen garments, flashing face, fiery eyes, metallic limbs, and a thunderous voice all mark the encounter as overwhelmingly otherworldly. Just as important

is the chapter's disclosure of hidden conflict. Daniel learns that his prayer was heard from the first day, yet the messenger's arrival was delayed by the 'prince' of Persia until Michael intervened. The unit therefore reframes imperial history as contested not only on earth but in the heavenly sphere. Its pastoral shape matters as well. Daniel repeatedly collapses, is touched, and is strengthened; revelation comes through weakness, fear, and divine reassurance. By the end of the chapter the reader has not yet received the substance of the coming prophecy, but has been taught how to read it: history unfolds under divine command, yet between prayer and fulfillment there may stand unseen resistance, angelic conflict, and the need for persevering courage.

Discourse structure of the chapter

A · 10:1-3

Daniel's mourning prepares the revelation

The unit opens in Cyrus' third year with a revealed word to Daniel, then immediately shifts to Daniel's three-week period of mourning, fasting, and abstinence. The tone is penitential and expectant: before the heavenly message is heard clearly, the seer is already being shaped by grief and disciplined attention.

B · 10:4-9

A radiant man appears by the great river

At the Tigris Daniel sees a dazzling human-like figure clothed in linen and girded with gold, whose body, face, eyes, limbs, and voice carry overwhelming supernatural force. The men with Daniel flee in terror, while Daniel himself is left physically undone before the vision.

C · 10:10-14

The messenger explains the delayed response to Daniel's prayer

A hand raises Daniel and the messenger addresses him as beloved, assuring him that his words were heard from the first day. The delay is then explained through conflict with the prince of Persia, until Michael came to help, revealing the hidden spiritual dimension of imperial history.

D · 10:15-19

Daniel is touched again and strengthened to receive the message

Daniel is once more speechless and overwhelmed, so a human-like figure touches his lips and strengthens him. The repeated reassurance, "do not fear," shows that revelation is mediated through divine consolation as much as through disclosure.

The coming conflict with Persia and Greece is announced

Closes by orienting Daniel toward what follows: the messenger must return to contend with the prince of Persia, the prince of Greece is approaching, and only Michael stands with him. The revelation to come is thus framed by both written truth and active heavenly conflict.

1 ἐν ἔτει τρίτῳ Κύρου βασιλέως Περσῶν λόγος ἀπεκαλύφθη τῷ Δαυνηλ οὗ τὸ ὄνομα ἐπεκλήθη Βαλτασαρ καὶ ἀληθινὸς ὁ λόγος καὶ δύνάμις μεγάλη καὶ σύνεσις ἐδόθη αὐτῷ ἐν τῇ ὄπτασίᾳ

In the third year of Cyrus king of the Persians, a word was revealed to Daniel, whose name had been called Belshazzar; and the word was true, and of great force, and understanding was given to him in the vision.

Visionary superscription

Ἐν ἔτει τρίτῳ

Opens with a dated notice in Cyrus' reign and identifies Daniel as the recipient of a true and weighty revelation.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἔτει

year

N3E DSN · ἔτος

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

ἔτει: lexical item rendered here as “year”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τρίτῳ

third

A1 DSN · τρίτος

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ description

τρίτῳ: lexical item rendered here as “third”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

Κύρου

Cyrus

N2 GSM · Κύρος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

Κύρου: lexical item rendered here as “Cyrus”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

βασιλέως: lexical item rendered here as “king”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

Περσῶν

Persians

N1M GPM · Πέρσης

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

Πέρσης: “Persians”; the reference to Persia here is not merely geopolitical but part of the chapter’s unveiling of heavenly conflict behind empire.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

λόγος: lexical item rendered here as “word”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἀπεκαλύφθη

was revealed

VVI API3S · καλύπτω + ἄπο

main verbal element carrying the clause’s action, assertion, or report

→ present assertion

ἀπεκαλύφθη: verbal form of καλύπτω + ἄπο, rendered here as “was revealed”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῷ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

Δανιηλ

Daniel

N DSM · Δανιηλ

proper name identifying a key heavenly figure, ruler, or place in the vision narrative

→ participant

Δανιηλ: Daniel, the seer whose bodily weakness and repeated strengthening frame the reception of the chapter’s revelation.

οὗ

who/which

RR GSM · ὅς

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

οὗ: pronominal form rendered here as “who/which”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ὄνομα

name

N3M NSN · ὄνομα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ὄνομα: lexical item rendered here as “name”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἐπεκλήθη

call/name

VCI API3S · καλέω + ἐπι

main verbal element carrying the clause’s action, assertion, or report

→ present assertion

ἐπεκλήθη: verbal form of καλέω + ἐπι, rendered here as “call/name”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

Βελτασαρ

Belshazzar

N NSM · Βελτασαρ

proper name identifying a key heavenly figure, ruler, or place in the vision narrative

→ participant

Βελτασαρ: proper name rendered here as “Belshazzar”; it identifies a person, people, or place central to Daniel 10’s visionary setting.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause’s flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἀληθινός

true

A1 NSM · ἀληθινός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ description

ἀληθινός: lexical item rendered here as “true”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ὁ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

λόγος: lexical item rendered here as “word”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

δύναμις

force

N3I NSF · δύναμις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

δύναμις: lexical item rendered here as “force”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μεγάλη

great

A1 NSF · μέγας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ description

μεγάλη: lexical item rendered here as “great”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

σύνεσις

understanding

N3I NSF · σύνεσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

σύνεσις: lexical item rendered here as “understanding”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἐδόθη

was given

VCI API3S · δίδωμι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

ἐδόθη: verbal form of δίδωμι, rendered here as “was given”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

αὐτῷ

self/he

RD DSM · αὐτός

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

αὐτῷ: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῇ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ὄπτασία

vision

N1A DSF · ὄπτασία

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

ὄπτασία: “vision”; the term marks this revelation as a direct supernatural disclosure that overwhelms Daniel’s ordinary capacities.

2 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐγὼ Δανιηλ ἤμην πενθῶν τρεῖς ἑβδομάδας ἡμερῶν

In those days I, Daniel, was mourning for three weeks of days.

Preparatory setting ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις

Before the vision itself appears, Daniel is situated in an extended state of mourning.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ταῖς: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἡμέραις

days

N1A DPF · ἡμέρα

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

ἡμέραις: lexical item rendered here as “days”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἐκείναις

that

RD DPF · ἐκεῖνος

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

ἐκείναις: pronominal form rendered here as “that”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἐγὼ I RP NS · ἐγὼ <i>nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → reference ἐγὼ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.	Δανιηλ Daniel N NSM · Δανιηλ <i>proper name identifying a key heavenly figure, ruler, or place in the vision narrative</i> → participant Δανιηλ: Daniel, the seer whose bodily weakness and repeated strengthening frame the reception of the chapter’s revelation.	ἦμην be V9I IMI1S · εἰμί <i>main verbal element carrying the clause’s action, assertion, or report</i> → event ἦμην: verbal form of εἰμί, rendered here as “be”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.	πενθῶν mourning V2 · παπνσμ πενθέω <i>participial verbal form supplementing the clause with attendant circumstance or description</i> → circumstance πενθῶν: verbal form of πενθέω, rendered here as “mourning”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.
τρεῖς three A3 APF · τρεῖς <i>accusative element functioning as object, extent, or complement</i> → description τρεῖς: lexical item rendered here as “three”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.	ἐβδομάδας weeks N3D APF · ἐβδομάς <i>accusative element functioning as object, extent, or complement</i> → participant ἐβδομάδας: lexical item rendered here as “weeks”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.	ἡμερῶν day N1A GPF · ἡμέρα <i>genitive element marking relation, source, possession, or description</i> → participant ἡμερῶν: lexical item rendered here as “day”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.	

3 ἄρτον ἐπιθυμιῶν οὐκ ἔφαγον καὶ κρέας καὶ οἶνος οὐκ εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου καὶ ἄλειμμα οὐκ ἠλειψάμην ἕως πληρώσεως τριῶν ἐβδομάδων ἡμερῶν

I ate no bread of desire, and meat and wine did not enter my mouth, and I did not anoint myself with oil until the completion of three weeks of days.

Ascetic elaboration καὶ

The mourning is specified through fasting, abstinence, and the refusal of bodily comfort.

ἄρτον

bread

N2 ASM · ἄρτος

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ἄρτον: lexical item rendered here as “bread”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἐπιθυμιῶν

of desire

N1A GPF · ἐπιθυμία

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἐπιθυμία: “desires”; in “man of desires” the noun signals belovedness or preciousness in divine regard, not fleshly craving.

οὐκ

not

D · οὐ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

οὐκ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἔφαγον

I ate

VBI AAI1S · ἐσθίω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἔφαγον: verbal form of ἐσθίω, rendered here as “I ate”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

κρέας

meat

N3 NSN · κρέας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

κρέας: lexical item rendered here as “meat”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

οἶνος

wine

N2 NSM · οἶνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

οἶνος: lexical item rendered here as “wine”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

οὐκ

not

D · οὐ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

οὐκ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἰσῆλθεν

entered

VBI AAI3S · ἔρχομαι + εἰς

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

εἰσῆλθεν: verbal form of ἔρχομαι + εἰς, rendered here as “entered”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

εἰς

into/for

P · εἰς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

εἰς: preposition rendered here as “into/for”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

στόμα: lexical item rendered here as “mouth”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἄλειμμα

oil/anointing

N3M ASN · ἄλειμμα

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ἄλειμμα: lexical item rendered here as “oil/anointing”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

οὐκ

not

D · οὐ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

οὐκ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἡλειψάμην

I anointed myself

VAI AMI1S · ἀλείφω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἡλειψάμην: verbal form of ἀλείφω, rendered here as “I anointed myself”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἕως

until

P · ἕως

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἕως: preposition rendered here as “until”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

πληρώσεως

completion

N3I GSF · πλήρωσις

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

πληρώσεως: lexical item rendered here as “completion”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τριῶν

three

A3 GPF · τρεῖς

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ description

τριῶν: lexical item rendered here as “three”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἐβδομάδων

week

N3D GPF · ἐβδομάς

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἐβδομάδων: lexical item rendered here as “week”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἡμερῶν

day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἡμερῶν: lexical item rendered here as “day”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

4 ἐν ἡμέρᾳ εἰκοστῇ καὶ τετάρτῃ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου καὶ ἐγὼ ἤμην ἐχόμενα τοῦ ποταμοῦ τοῦ μεγάλου αὐτός ἐστιν Εδδεκελ

And on the twenty-fourth day of the first month, I was by the side of the great river; it is the Tigris.

Scene setting ἐν ἡμέρᾳ εἰκοστῇ καὶ τετάρτῃ

The narrative fixes the exact day and location, moving Daniel to the bank of the great river Tigris.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

ἡμέρα: lexical item rendered here as “day”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

εἰκοστῇ

twentieth

A1 DSF · εἰκοστός

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ description

εἰκοστῇ: lexical item rendered here as “twentieth”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

τετάρτῃ

fourth

A1 DSF · τέταρτος

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ description

τετάρτῃ: lexical item rendered here as “fourth”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

μηνὸς

month

N3 GSM · μήν

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

μηνὸς: lexical item rendered here as “month”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

πρώτου

first

A1 GSMS · πρώτος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ description

πρώτου: lexical item rendered here as “first”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

ἐγώ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἦμην

be

V9I IMI1S · εἰμί

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἦμην: verbal form of εἰμί, rendered here as “be”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐχόμενα

beside

V1 · πμπνπν ἔχω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἐχόμενα: verbal form of πμπνπν ἔχω, rendered here as “beside”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ποταμοῦ: lexical item rendered here as “river”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

μεγάλου

great

A1 GSM · μέγας

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ description

μεγάλου: lexical item rendered here as “great”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

αὐτός

self/he

RD NSM · αὐτός

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

αὐτός: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἐστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

ἐστιν: verbal form of εἰμί, rendered here as “be”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

Εδδεκελ

Tigris

N NS · Εδδεκελ

proper name identifying a key heavenly figure, ruler, or place in the vision narrative

→ participant

Εδδεκελ: proper name rendered here as “Tigris”; it identifies a person, people, or place central to Daniel 10's visionary setting.

5 καὶ ἤρα τοὺς ὀφθαλμούς μου καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ εἷς ἐνδεδυμένος βαδδιν καὶ ἡ ὀσφὺς αὐτοῦ περιεζωσμένη ἐν χρυσίῳ Ωφαζ

And I lifted up my eyes and saw, and behold, there was a man clothed in linen, and his loins were girded with gold of Uphaz.

Vision report καὶ ἰδοὺ

Daniel lifts his eyes and sees the radiant human-like figure who will mediate the revelation.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἤρα

I lifted up

VAI AAI1S · αἶρω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἤρα: verbal form of αἶρω, rendered here as “I lifted up”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοὺς: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ὀφθαλμούς

eyes

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ὀφθαλμούς: lexical item rendered here as “eyes”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἶδον

saw

VBI AAI1S · ὁράω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

εἶδον: verbal form of ὁράω, rendered here as “saw”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἰδοῦ

behold

I · ἰδοῦ

indeclinable or specialized element functioning within the clause

→ participant

ἰδοῦ: lexical item rendered here as “behold”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

άνήρ

man

N3 NSM · άνήρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

άνήρ: lexical item rendered here as “man”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

εἷς

one

A3 NSM · εἷς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ description

εἷς: lexical item rendered here as “one”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ένδεδυμένος

clothed

VM · χππνσμ δύω + έν

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ένδεδυμένος: verbal form of χππνσμ δύω + έν, rendered here as “clothed”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

βαδδιν

linen

N DPN · βαδδιν

indeclinable or specialized element functioning within the clause

→ participant

βαδδιν: lexical item rendered here as “linen”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καί

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ή

the

RA NSF · ό

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ή: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

όσφύς

loins

N3U NSF · όσφύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

όσφύς: lexical item rendered here as “loins”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

αὐτοῦ

self/he

RD GSM · αὐτός

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

αὐτοῦ: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

περιεζωσμένη

girded

VT · χμπνσφ ζώννυμι + περι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

περιεζωσμένη: verbal form of χμπνσφ ζώννυμι + περι, rendered here as “girded”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

έν

in

P · έν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

έν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

χρυσίω

with gold

N2N DSN · χρυσίον

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

χρυσίω: lexical item rendered here as “with gold”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

Ωφαζ

Uphaz

N GS · Ωφαζ

proper name identifying a key heavenly figure, ruler, or place in the vision narrative

→ participant

Ωφαζ; proper name rendered here as “Uphaz”; it identifies a person, people, or place central to Daniel 10’s visionary setting.

- 6 καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ ὥσεὶ θαρσις καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὥσεὶ ὄρασις ἀστραπῆς καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὥσεὶ λαμπάδες πυρός καὶ οἱ βραχίονες αὐτοῦ καὶ τὰ σκέλη ὡς ὄρασις χαλκοῦ στίλβοντος καὶ ἡ φωνὴ τῶν λόγων αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὄχλου

And his body was like beryl, and his face like the appearance of lightning, and his eyes like lamps of fire, and his arms and legs like the appearance of gleaming bronze, and the sound of his words like the sound of a multitude.

Descriptive elaboration καὶ

The figure is described through a cascade of luminous and metallic comparisons that convey overwhelming heavenly glory.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

τὸ
the

RA NSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

σῶμα
body

N3M NSN · σῶμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

σῶμα: lexical item rendered here as “body”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

αὐτοῦ
self/he

RD GSM · αὐτός

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

αὐτοῦ: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ὥσει
like

D · ὥσεί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ comparison

ὥσει: connective, particle, or adverb rendered here as “like”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

θαρσις
beryl

N NS · θαρσις

indeclinable or specialized element functioning within the clause

→ participant

θαρσις: lexical item rendered here as “beryl”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

τὸ
the

RA NSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

πρόσωπον
face

N2N NSN · πρόσωπον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

πρόσωπον: lexical item rendered here as “face”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

αὐτοῦ
self/he

RD GSM · αὐτός

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

αὐτοῦ: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ὥσει
like

D · ὥσεί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ comparison

ὥσει: connective, particle, or adverb rendered here as “like”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ὄρασις
appearance

N3I NSF · ὄρασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ὄρασις: lexical item rendered here as “appearance”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἀστραπῆς

of lightning

N1 GSF · ἀστραπή

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἀστραπῆς: lexical item rendered here as “of lightning”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

οἱ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ὀφθαλμοὶ

eye

N2 NPM · ὀφθαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ὀφθαλμοὶ: lexical item rendered here as “eye”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

αὐτοῦ

self/he

RD GSM · αὐτός

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

αὐτοῦ: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ὥσεὶ

like

D · ὥσεί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ comparison

ὥσεὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “like”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

λαμπάδες

lamps

N3D NPF · λαμπάς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

λαμπάδες: lexical item rendered here as “lamps”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

πυρός

of fire

N3 GSN · πῦρ

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

πυρός: lexical item rendered here as “of fire”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

οἱ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

βραχίονες

arms

N3N NPM · βραχίων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

βραχίονες: lexical item rendered here as “arms”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

αὐτοῦ

self/he

RD GSM · αὐτός

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

αὐτοῦ: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

τὰ
the

RA NPN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὰ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

σκέλη
legs

N3E NPN · σκέλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

σκέλη: lexical item rendered here as “legs”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ὥς
as

C · ὥς

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ comparison

ὥς: connective, particle, or adverb rendered here as “as”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ὄρασις
appearance

N3I NSF · ὄρασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ὄρασις: lexical item rendered here as “appearance”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

χαλκοῦ
bronze

A1C GSM · χαλκοῦς

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ description

χαλκοῦ: lexical item rendered here as “bronze”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

στίλβοντος
gleaming

V1 · παπγομ στίλβω

participial verbal form supplementing the clause with attendant circumstance or description

→ circumstance

στίλβοντος: verbal form of στίλβω, rendered here as “gleaming”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ἡ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

φωνή
sound/voice

N1 NSF · φωνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

φωνή: lexical item rendered here as “sound/voice”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῶν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λόγων
words

N2 GPM · λόγος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

λόγων: lexical item rendered here as “words”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

αὐτοῦ

self/he

RD GSM · αὐτός

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

αὐτοῦ: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ὥς

as

C · ὥς

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ comparison

ὥς: connective, particle, or adverb rendered here as “as”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

φωνή

sound/voice

N1 NSF · φωνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

φωνή: lexical item rendered here as “sound/voice”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ὄχλου

multitude

N2 GSM · ὄχλος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ὄχλου: lexical item rendered here as “multitude”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

7 καὶ εἶδον ἐγὼ Δανηλ μόνος τὴν ὄπασίαν καὶ οἱ ἄνδρες οἱ μετ' ἐμοῦ οὐκ εἶδον τὴν ὄπασίαν ἀλλ' ἡ ἔκστασις μεγάλη ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτούς καὶ ἔφυγον ἐν φόβῳ

And I, Daniel, alone saw the vision, and the men who were with me did not see the vision; but a great terror fell upon them, and they fled in fear.

Witness contrast

καὶ

Daniel alone sees the vision, while his companions experience only terror and flee.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἶδον

saw

VBI AAI1S · ὁράω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

εἶδον: verbal form of ὁράω, rendered here as “saw”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

ἐγώ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

Δανηλ

Daniel

N NSM · Δανηλ

proper name identifying a key heavenly figure, ruler, or place in the vision narrative

→ participant

Δανηλ: Daniel, the seer whose bodily weakness and repeated strengthening frame the reception of the chapter's revelation.

μόνος

alone

A1 NSM · μόνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ description

μόνος: lexical item rendered here as “alone”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὴν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ὄπτασίαν

vision

N1A ASF · ὄπτασία

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ὄπτασίαν: lexical item rendered here as “vision”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

οἱ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἄνδρες

men

N3 NPM · ἀνὴρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ἄνδρες: lexical item rendered here as “men”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

οἱ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

μετ'

with

P · μετά

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

μετ': preposition rendered here as “with”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

ἐμοῦ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

οὐκ

not

D · οὐ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

οὐκ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἶδον

saw

VBI AAI3P · ὁράω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

εἶδον: verbal form of ὁράω, rendered here as “saw”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὴν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ὄπτασίαν

vision

N1A ASF · ὄπτασία

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ὄπτασίαν: lexical item rendered here as “vision”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ contrast

ἀλλ': connective, particle, or adverb rendered here as “but”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἢ

or/except

C · ἢ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

ἢ: connective, particle, or adverb rendered here as “or/except”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἔκστασις

terror

N3I NSF · ἔκστασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ἔκστασις: lexical item rendered here as “terror”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μεγάλη

great

A1 NSF · μέγας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ description

μεγάλη: lexical item rendered here as “great”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἐπέπεσεν

fell

VAI AA13S · πίπτω + ἐπι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἐπέπεσεν: verbal form of πίπτω + ἐπι, rendered here as “fell”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐπ': preposition rendered here as “upon”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

αὐτούς

self/he

RD APM · αὐτός

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

αὐτούς: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἔφυγον

fled

VBI AA13P · φεύγω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

ἔφυγον: verbal form of φεύγω, rendered here as “fled”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

φόβω

fear

N2 DSM · φόβος

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

φόβω: lexical item rendered here as “fear”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

8 καὶ ἐγὼ ὑπελείφθην μόνος καὶ εἶδον τὴν ὅπτασίαν τὴν μεγάλην ταύτην καὶ οὐχ ὑπελείφθη ἐν ἐμοὶ ἰσχύς καὶ ἡ δόξα μου μετεστράφη εἰς διαφθοράν καὶ οὐκ ἐκράτησα ἰσχύος

And I was left alone and saw this great vision, and no strength was left in me, and my glory was turned into corruption, and I retained no strength.

Reaction καὶ

Left alone before the vision, Daniel's strength and dignity collapse under its force.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

ἐγὼ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ὑπελείφθην

was left

VVI API1S · λείπω + ὑπο

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

ὑπελείφθην: verbal form of λείπω + ὑπο, rendered here as “was left”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

μόνος

alone

A1 NSM · μόνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ description

μόνος: lexical item rendered here as “alone”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἶδον

saw

VBI AAI1S · ὁράω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

εἶδον: verbal form of ὁράω, rendered here as “saw”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὴν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ὅπτασίαν

vision

N1A ASF · ὅπτασία

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ὅπτασίαν: lexical item rendered here as “vision”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ **determination**

τὴν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

μεγάλην

great

A1 ASF · μέγας

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ **description**

μεγάλην: lexical item rendered here as “great”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ταύτην

this

RD ASF · οὗτος

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ **reference**

ταύτην: pronominal form rendered here as “this”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ **addition**

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

οὐχ

not

D · οὐ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ **negation**

οὐχ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ὕπελείφθη

be left

VVI API3S · λείπω + ὑπο

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ **present assertion**

ὕπελείφθη: verbal form of λείπω + ὑπο, rendered here as “be left”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ **relation**

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἐμοὶ

I

RP DS · ἐγώ

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ **reference**

ἐμοὶ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἰσχύς

strength

N3 NSF · ἰσχύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ **participant**

ἰσχύς: lexical item rendered here as “strength”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ **addition**

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ **determination**

ἡ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

δόξα

glory

N1S NSF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ **participant**

δόξα: lexical item rendered here as “glory”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου my RP GS · ἐγώ <i>genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description</i> → reference μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.	μετεστράφη was turned VDI API3S · στρέφω + μετα <i>main verbal element carrying the clause’s action, assertion, or report</i> → present assertion μετεστράφη: verbal form of στρέφω + μετα, rendered here as “was turned”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.	εἰς into/for P · εἰς <i>prepositional element governing its complement and marking relation</i> → relation εἰς: preposition rendered here as “into/for”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.	διαφθοράν corruption N1A ASF · διαφθορά <i>accusative element functioning as object, extent, or complement</i> → participant διαφθοράν: lexical item rendered here as “corruption”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.
καὶ and C · καί <i>connective, particle, or adverb shaping the clause’s flow, nuance, or emphasis</i> → addition καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.	οὐκ not D · οὐ <i>connective, particle, or adverb shaping the clause’s flow, nuance, or emphasis</i> → negation οὐκ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.	ἐκράτησα retained VAI AAI1S · κρατέω <i>main verbal element carrying the clause’s action, assertion, or report</i> → event ἐκράτησα: verbal form of κρατέω, rendered here as “retained”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.	ἰσχύος strength N3U GSF · ἰσχύς <i>genitive element marking relation, source, possession, or description</i> → participant ἰσχύος: lexical item rendered here as “strength”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

9 καὶ ἤκουσα τὴν φωνὴν τῶν λόγων αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ ἀκοῦσαί με αὐτοῦ ἤμην κατανενυγμένος καὶ τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν γῆν

And I heard the sound of his words, and when I heard him, I was lying stunned with my face upon the ground.

Reaction καὶ

The sound of the figure’s words leaves Daniel face-down and stunned upon the ground.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἤκουσα
hear

VAI AAI1S · ἀκούω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἤκουσα: verbal form of ἀκούω, rendered here as “hear”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὴν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

φωνήν
voice

N1 ASF · φωνή

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

φωνήν: lexical item rendered here as “voice”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῶν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λόγων
words

N2 GPM · λόγος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

λόγων: lexical item rendered here as “words”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

αὐτοῦ
self/he

RD GSM · αὐτός

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

αὐτοῦ: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐν
in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῷ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἀκοῦσαί
hearing

VA AAN · ἀκούω

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

ἀκοῦσαί: verbal form of ἀκούω, rendered here as “hearing”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

με
me

RP AS · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

με: pronominal form rendered here as “me”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

αὐτοῦ

self/he

RD GSM · αὐτός

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

αὐτοῦ: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἦμιν

be

V9I IMI1S · εἰμί

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἦμιν: verbal form of εἰμί, rendered here as “be”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

κατανευγμένος

stunned

VM · χπινσμ νύσσω + κατα

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

κατανευγμένος: verbal form of χπινσμ νύσσω + κατα, rendered here as “stunned”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

πρόσωπόν

face

N2N NSN · πρόσωπον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

πρόσωπόν: lexical item rendered here as “face”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐπὶ: preposition rendered here as “upon”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὴν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

γῆν

ground

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

γῆν: lexical item rendered here as “ground”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

10 καὶ ἰδοὺ χεὶρ ἀπτομένη μου καὶ ἤγειρέν με ἐπὶ τὰ γόνατά μου

And behold, a hand touched me and raised me upon my knees.

Intervention καὶ ἰδοὺ

A touch from the heavenly side interrupts Daniel's collapse and begins his restoration.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἰδοὺ
behold

I · ἰδοὺ

indeclinable or specialized element functioning within the clause

→ participant

ἰδοὺ: lexical item rendered here as “behold”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

χεὶρ
hand

N3 NSF · χεῖρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

χεὶρ: lexical item rendered here as “hand”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἀπτομένη
touching

V1 · πμπνσφ ἄπτομαι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἀπτομένη: verbal form of πμπνσφ ἄπτομαι, rendered here as “touching”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

μου
my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἤγειρέν
raised

V1I IAI3S · ἀγείρω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἤγειρέν: verbal form of ἀγείρω, rendered here as “raised”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

με
me

RP AS · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

με: pronominal form rendered here as “me”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐπὶ: preposition rendered here as “upon”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὰ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

γόνάτά

knees

N3 APN · γόνυ

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

γόνάτά: lexical item rendered here as “knees”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

11 καὶ εἶπεν πρὸς με Δανιηλ ἀνὴρ ἐπιθυμιῶν σύνες ἐν τοῖς λόγοις οἷς ἐγὼ λαλῶ πρὸς σέ καὶ στήθι ἐπὶ τῇ στάσει σου ὅτι νῦν ἀπεστάλην πρὸς σέ καὶ ἐν τῷ λαλῆσαι αὐτὸν πρὸς με τὸν λόγον τοῦτον ἀνέστην ἔντρομος

And he said to me, “Daniel, man of desires, understand the words that I am speaking to you, and stand in your place, because I have now been sent to you.” And when he spoke this word to me, I stood trembling.

Commissioning address καὶ

The messenger names Daniel as beloved, commands him to understand, and identifies the present encounter as a sending.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἶπεν
say

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

εἶπεν: verbal form of εἶπον, rendered here as “say”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

πρός
to

P · πρὸς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

πρός: preposition rendered here as “to”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

με
me

RP AS · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

με: pronominal form rendered here as “me”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

Δανιηλ
Daniel

N VSM · Δανιηλ

proper name identifying a key heavenly figure, ruler, or place in the vision narrative

→ participant

Δανιηλ: Daniel, the seer whose bodily weakness and repeated strengthening frame the reception of the chapter's revelation.

άνήρ
man

N3 NSM · άνήρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

άνήρ: lexical item rendered here as “man”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἐπιθυμιῶν
of desire

N1A GPF · ἐπιθυμία

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἐπιθυμία: “desires”; in “man of desires” the noun signals belovedness or preciousness in divine regard, not fleshly craving.

σύνες
understand

VH AAD2S · ἴημι + συν

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

σύνες: verbal form of ἴημι + συν, rendered here as “understand”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐν
in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῖς: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λόγοις
word

N2 DPM · λόγος

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

λόγοις: lexical item rendered here as “word”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

οἷς
who/which

RR DPM · ὅς

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

οἷς: pronominal form rendered here as “who/which”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

ἐγώ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

λαλῶ

I speak

V2 PA1S · λαλέω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

λαλῶ: verbal form of λαλέω, rendered here as “I speak”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

πρὸς

to

P · πρὸς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

πρὸς: preposition rendered here as “to”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

σέ

you

RP AS · σύ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

σέ: pronominal form rendered here as “you”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

στῆθι

stand

VH AAD2S · ἵστημι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

στῆθι: verbal form of ἵστημι, rendered here as “stand”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐπὶ: preposition rendered here as “upon”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῇ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

στάσει

standing place

N3I DSF · στάσις

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

στάσει: lexical item rendered here as “standing place”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: pronominal form rendered here as “your”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ ground

ὅτι: connective, particle, or adverb rendered here as “because”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

νῦν

now

D · νῦν

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

νῦν: connective, particle, or adverb rendered here as “now”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἀπεστάλην

I was sent

VDI API15 · στέλλω + ἀπο

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

ἀπεστάλην: verbal form of στέλλω + ἀπο, rendered here as “I was sent”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

πρὸς

to

P · πρὸς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

πρὸς: preposition rendered here as “to”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

σέ

you

RP AS · σύ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

σέ: pronominal form rendered here as “you”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῷ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λαλῆσαι

to speak

VA AAN · λαλέω

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

λαλῆσαι: verbal form of λαλέω, rendered here as “to speak”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

αὐτὸν

self/he

RD ASM · αὐτός

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

αὐτὸν: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

πρός

to

P · πρὸς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

πρός: preposition rendered here as “to”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

με

me

RP AS · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

με: pronominal form rendered here as “me”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λόγον

word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

λόγον: lexical item rendered here as “word”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τοῦτον

this

RD ASM · οὗτος

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

τοῦτον: pronominal form rendered here as “this”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἀνέστην

I stood

VHI AAI1S · ἵστημι + ἀνα

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἀνέστην: verbal form of ἵστημι + ἀνα, rendered here as “I stood”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἔντρομος

trembling

A1B NSM · ἔντρομος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ description

ἔντρομος: lexical item rendered here as “trembling”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

12 καὶ εἶπεν πρὸς με μὴ φοβοῦ Δανιηλ ὅτι ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας ἣς ἔδωκας τὴν καρδίαν σου τοῦ συνιέναι καὶ κακωθῆναι ἐναντίον τοῦ θεοῦ σου ἠκούσθησαν οἱ λόγοι σου καὶ ἐγὼ ἦλθον ἐν τοῖς λόγοις σου

And he said to me, “Do not fear, Daniel, because from the first day on which you set your heart to understand and to humble yourself before your God, your words were heard, and I have come because of your words.

Reassurance ὅτι

Daniel is told not to fear because his prayerful humbling was heard from the first day.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἶπεν
say

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

εἶπεν: verbal form of εἶπον, rendered here as “say”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

πρός
to

P · πρὸς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

πρός: preposition rendered here as “to”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

με
me

RP AS · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

με: pronominal form rendered here as “me”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

μή
not

D · μή

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

μή: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

φοβοῦ
fear

V2 PMD2S · φοβέω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

φοβοῦ: verbal form of φοβέω, rendered here as “fear”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

Δανιηλ
Daniel

N VSM · Δανιηλ

proper name identifying a key heavenly figure, ruler, or place in the vision narrative

→ participant

Δανιηλ: Daniel, the seer whose bodily weakness and repeated strengthening frame the reception of the chapter's revelation.

ὅτι
because

C · ὅτι

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ ground

ὅτι: connective, particle, or adverb rendered here as “because”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἀπό: preposition rendered here as “from”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῆς: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

πρώτης
first

A1 GSFS · πρῶτος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ description

πρώτης: lexical item rendered here as “first”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἡμέρας
days

N1A GSF · ἡμέρα

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἡμέρας: lexical item rendered here as “days”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἧς

who/which

RR GSF · ὅς

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

ἧς: pronominal form rendered here as “who/which”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἔδωκας

you set

VAI AA12S · δίδωμι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἔδωκας: verbal form of δίδωμι, rendered here as “you set”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὴν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδιά

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

καρδίαν: lexical item rendered here as “heart”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: pronominal form rendered here as “your”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

συνιέναι

to understand

V7 PAN · ἵημι + συν

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

συνιέναι: verbal form of ἵημι + συν, rendered here as “to understand”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

κακωθῆναι

to humble yourself

VC APN · κακώω

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

κακώω: here “to humble yourself, afflict yourself”; the verb names Daniel's self-humbling before God as a posture of prayerful dependence.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐναντίον: preposition rendered here as “before”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

θεοῦ: lexical item rendered here as “God”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: pronominal form rendered here as “your”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἤκουσθησαν

were heard

VSI API3P · ἀκούω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

ἤκουσθησαν: verbal form of ἀκούω, rendered here as “were heard”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

οἱ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λόγοι

word

N2 NPM · λόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

λόγοι: lexical item rendered here as “word”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: pronominal form rendered here as “your”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

ἐγώ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἦλθον

I came

VBI AAI1S · ἔρχομαι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἦλθον: verbal form of ἔρχομαι, rendered here as “I came”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῖς: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λόγοις

word

N2 DPM · λόγος

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

λόγοις: lexical item rendered here as “word”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: pronominal form rendered here as “your”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

13 καὶ ὁ ἄρχων βασιλείας Περσῶν εἰστήκει ἐξ ἐναντίας μου εἴκοσι καὶ μίαν ἡμέραν καὶ ἰδοὺ Μιχαὴλ εἰς τῶν ἀρχόντων τῶν πρώτων ἦλθεν βοηθῆσαί μοι καὶ αὐτὸν κατέλιπον ἐκεῖ μετὰ τοῦ ἄρχοντος βασιλείας Περσῶν

But the prince of the kingdom of the Persians stood opposing me for twenty-one days, and behold, Michael, one of the chief princes, came to help me, and I left him there with the prince of the kingdom of the Persians.

Explanation καὶ ἰδοὺ

The delay in the messenger's arrival is explained by conflict with the prince of Persia until Michael intervened.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ὁ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἄρχων

prince

N3 NSM · ἄρχων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ἄρχων: lexical item rendered here as “prince”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

βασιλείας

kingdom

N1A GSF · βασιλεία

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

βασιλείας: lexical item rendered here as “kingdom”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

Περσῶν

Persians

N1M GPM · Πέρσης

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

Πέρσης: “Persians”; the reference to Persia here is not merely geopolitical but part of the chapter’s unveiling of heavenly conflict behind empire.

εἰστήκει

stood

VXI YAI3S · ἵστημι

main verbal element carrying the clause’s action, assertion, or report

→ event

εἰστήκει: verbal form of ἵστημι, rendered here as “stood”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐξ

from

P · ἐκ

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐξ: preposition rendered here as “from”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἐναντίας

opposed

A1A GSF · ἐναντίος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ description

ἐναντίας: lexical item rendered here as “opposed”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

indeclinable or specialized element functioning within the clause

→ participant

εἴκοσι: lexical item rendered here as “twenty”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause’s flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

μίαν

one

A1A ASF · εἷς

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ description

μίαν: lexical item rendered here as “one”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ἡμέραν: lexical item rendered here as “day”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause’s flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

indeclinable or specialized element functioning within the clause

→ participant

ἰδοὺ: lexical item rendered here as “behold”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

Μιχαηλ

Michael

N NSM · Μιχαηλ

proper name identifying a key heavenly figure, ruler, or place in the vision narrative

→ participant

Μιχαηλ: Michael, one of the chief princes and the special heavenly protector associated with Daniel’s people.

εἷς

one

A3 NSM · εἷς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ description

εἷς: lexical item rendered here as “one”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῶν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἀρχόντων

prince/ruler

N3 GPM · ἄρχων

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἀρχόντων: lexical item rendered here as “prince/ruler”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῶν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

πρώτων

first

A1 GPMS · πρῶτος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ description

πρώτων: lexical item rendered here as “first”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἦλθεν

come

VBI AAI3S · ἔρχομαι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἦλθεν: verbal form of ἔρχομαι, rendered here as “come”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

βοηθῆσαί

to help

VA AAN · βοηθέω

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

βοηθῆσαί: verbal form of βοηθέω, rendered here as “to help”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

μοι: pronominal form rendered here as “to me”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καί: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

αὐτόν

self/he

RD ASM · αὐτός

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

αὐτόν: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

κατέλιπον

left

VBI AAI1S · λείπω + κατα

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

κατέλιπον: verbal form of λείπω + κατα, rendered here as “left”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

ἐκεῖ: connective, particle, or adverb rendered here as “there”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

μετὰ

with

P · μετά

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

μετὰ: preposition rendered here as “with”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἄρχοντος

prince/ruler

N3 GSM · ἄρχων

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἄρχοντος: lexical item rendered here as “prince/ruler”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

βασιλείας

kingdom

N1A GSF · βασιλεία

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

βασιλείας: lexical item rendered here as “kingdom”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

Περσῶν

Persians

N1M GPM · Πέρσης

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

Πέρσης: “Persians”; the reference to Persia here is not merely geopolitical but part of the chapter’s unveiling of heavenly conflict behind empire.

14 καὶ ἦλθον συνετίσαι σε ὅσα ἀπαντήσεται τῷ λαῷ σου ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ὅτι ἔτι ἡ ὄρασις εἰς ἡμέρας

And I came to make you understand what shall meet your people in the latter days, for the vision is still for days.”

Purpose statement ὅτι

The messenger states that he has come to explain what will befall Daniel’s people in the latter days.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἦλθον

I came

VBI AAI1S · ἔρχομαι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἦλθον: verbal form of ἔρχομαι, rendered here as “I came”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

συνετίσαι

to make understand

VA AAN · συνετίζω

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

συνετίσαι: verbal form of συνετίζω, rendered here as “to make understand”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

σε

you

RP AS · σύ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

σε: pronominal form rendered here as “you”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ὅσα

what things

A1 APN · ὅσος

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ description

ὅσα: lexical item rendered here as “what things”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἀπαντήσεται

will happen

VF FMI3S · ἀντάω + ἀπο

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ future assertion

ἀπαντήσεται: verbal form of ἀντάω + ἀπο, rendered here as “will happen”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῷ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λαῶ

people

N2 DSM · λαός

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

λαῶ: lexical item rendered here as “people”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: pronominal form rendered here as “your”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐπ': preposition rendered here as “upon”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἐσχάτων

latter

A1 GPF · ἔσχατος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ description

ἐσχάτων: lexical item rendered here as “latter”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῶν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἡμερῶν

day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἡμερῶν: lexical item rendered here as “day”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ ground

ὅτι: connective, particle, or adverb rendered here as “because”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἔτι

still

D · ἔτι

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

ἔτι: connective, particle, or adverb rendered here as “still”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ἡ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ὄρασις

appearance

N3I NSF · ὄρασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ὄρασις: lexical item rendered here as “appearance”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

εἰς

into/for

P · εἰς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

εἰς: preposition rendered here as “into/for”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

ἡμέρας: lexical item rendered here as “days”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

15 καὶ ἐν τῷ λαλῆσαι αὐτὸν μετ' ἐμοῦ κατὰ τοὺς λόγους τούτους ἔδωκα τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν γῆν καὶ κατενύγην

And while he was speaking with me according to these words, I set my face to the ground and was struck dumb.

Reaction καὶ ἐν τῷ

The explanation again overwhelms Daniel, who lowers his face and is struck silent.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐν
in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῷ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λαλῆσαι
to speak

VA AAN · λαλέω

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

λαλῆσαι: verbal form of λαλέω, rendered here as “to speak”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

αὐτόν
self/he

RD ASM · αὐτός

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

αὐτόν: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

μετ'
with

P · μετά

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

μετ': preposition rendered here as “with”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἐμοῦ
I

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

ἐμοῦ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

κατὰ
according to

P · κατά

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

κατὰ: preposition rendered here as “according to”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοὺς: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λόγους
word

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

λόγους: lexical item rendered here as “word”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

τούτους
this

RD APM · οὗτος

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

τούτους: pronominal form rendered here as “this”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἔδωκα
give

VAI AAI1S · δίδωμι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἔδωκα: verbal form of δίδωμι, rendered here as “give”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

πρόσωπόν: lexical item rendered here as “face”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐπὶ: preposition rendered here as “upon”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὴν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

γῆν

ground

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

γῆν: lexical item rendered here as “ground”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

κατενύγην

was struck dumb

VDI API1S · νύσσω + κατα

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

κατενύγην: verbal form of νύσσω + κατα, rendered here as “was struck dumb”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

16 καὶ ἰδοὺ ὡς ὁμοίωσις υἱοῦ ἀνθρώπου ἥψατο τῶν χειλέων μου καὶ ἤνοιξα τὸ στόμα μου καὶ ἐλάλησα καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἐστῶτα ἐναντίον ἐμοῦ κύριε ἐν τῇ ὀπτασίᾳ σου ἐστράφη τὰ ἐντός μου ἐν ἐμοί καὶ οὐκ ἔσχον ἰσχύν

And behold, one like the likeness of a son of man touched my lips, and I opened my mouth and spoke and said to the one standing before me, “My lord, because of the vision my inward parts were turned within me, and I had no strength.

Strengthening intervention καὶ ἰδοὺ

A human-like touch opens Daniel’s mouth so that he can finally voice his distress.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause’s flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἰδοὺ
behold

I · ἰδοὺ

indeclinable or specialized element functioning within the clause

→ participant

ἰδοὺ: lexical item rendered here as “behold”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ὡς
as

C · ὡς

connective, particle, or adverb shaping the clause’s flow, nuance, or emphasis

→ comparison

ὡς: connective, particle, or adverb rendered here as “as”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ὁμοίωσις
likeness

N3I NSF · ὁμοίωσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ὁμοίωσις: lexical item rendered here as “likeness”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

υἱοῦ
son

N2 GSM · υἱός

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

υἱοῦ: lexical item rendered here as “son”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἀνθρώπου
of man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἀνθρώπου: lexical item rendered here as “of man”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἥψατο
touched

VAI AMI3S · ἥπτομαι

main verbal element carrying the clause’s action, assertion, or report

→ event

ἥψατο: verbal form of ἥπτομαι, rendered here as “touched”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τῶν
the

RA GPN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῶν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

χειλέων

lips

N3E GPN · χεῖλος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

χειλέων: lexical item rendered here as “lips”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἤνοιξα

I opened

VAI AAI1S · οἶγω + ἀνα

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἤνοιξα: verbal form of οἶγω + ἀνα, rendered here as “I opened”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ participant

στόμα: lexical item rendered here as “mouth”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐλάλησα

I spoke

VAI AAI1S · λαλέω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἐλάλησα: verbal form of λαλέω, rendered here as “I spoke”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἶπα

say

VAI AAI1S · εἶπον

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

εἶπα: verbal form of εἶπον, rendered here as “say”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

πρὸς

to

P · πρὸς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

πρὸς: preposition rendered here as “to”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ **determination**

τὸν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἑστῶτα

one standing

VXI XAPASMI(/STHMI

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ **present assertion**

ἑστῶτα: verbal form of VXI XAPASMI(/STHMI, rendered here as “one standing”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

prepositional element governing its complement and marking relation

→ **relation**

ἐναντίον: preposition rendered here as “before”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ **reference**

ἐμοῦ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

κύριε

lord

N2 VSM · κύριος

vocative term used for direct address

→ **participant**

κύριε: lexical item rendered here as “lord”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ **relation**

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ **determination**

τῇ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ὄπτασία

vision

N1A DSF · ὄπτασία

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ **participant**

ὄπτασία: “vision”; the term marks this revelation as a direct supernatural disclosure that overwhelms Daniel's ordinary capacities.

σου

your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ **reference**

σου: pronominal form rendered here as “your”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἐστράφη

was turned

VDI API3S · στρέφω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ **present assertion**

ἐστράφη: verbal form of στρέφω, rendered here as “was turned”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ **determination**

τὰ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἐντός

inward parts

P · ἐντός

prepositional element governing its complement and marking relation

→ **relation**

ἐντός: preposition rendered here as “inward parts”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

μου my RP GS · ἐγώ <i>genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description</i> → reference μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.	ἐν in P · ἐν <i>prepositional element governing its complement and marking relation</i> → relation ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.	ἐμοί I RP DS · ἐγώ <i>dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient</i> → reference ἐμοί: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.	καὶ and C · καί <i>connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis</i> → addition καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.
οὐκ not D · οὐ <i>connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis</i> → negation οὐκ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.	ἔσχον I had VBI AA11S · ἔχω <i>main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report</i> → event ἔσχον: verbal form of ἔχω, rendered here as “I had”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.	ἰσχύν strength N3 ASF · ἰσχύς <i>accusative element functioning as object, extent, or complement</i> → participant ἰσχύν: lexical item rendered here as “strength”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.	

17 καὶ πῶς δυνήσεται ὁ παῖς σου κύριε λαλῆσαι μετὰ τοῦ κυρίου μου τούτου καὶ ἐγὼ ἀπὸ τοῦ νῦν οὐ στήσεται ἐν ἐμοὶ ἰσχύς καὶ πνοὴ οὐχ ὑπελείφθη ἐν ἐμοί

And how shall this servant of my lord be able to speak with this my lord? And as for me, from now on no strength will stand in me, and no breath was left in me.”

Self-abasement καὶ πῶς

Daniel confesses his weakness and inability to sustain speech in the presence of such a lordly figure.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

πῶς
how

D · πῶς

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

πῶς: connective, particle, or adverb rendered here as “how”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

δυνήσεται
will be able

VF FMI3S · δύναμαι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ future assertion

δυνήσεται: verbal form of δύναμαι, rendered here as “will be able”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ὁ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

παῖς
servant

N3D NSM · παῖς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

παῖς: lexical item rendered here as “servant”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

σου
your

RP GS · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

σου: pronominal form rendered here as “your”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

κύριε
lord

N2 VSM · κύριος

vocative term used for direct address

→ participant

κύριε: lexical item rendered here as “lord”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

λαλήσαι
to speak

VA AAN · λαλέω

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

λαλήσαι: verbal form of λαλέω, rendered here as “to speak”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

μετὰ
with

P · μετά

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

μετὰ: preposition rendered here as “with”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

κυρίου
lord

N2 GSM · κύριος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

κυρίου: lexical item rendered here as “lord”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου
my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

τούτου

this

RD GSM · οὗτος

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

τούτου: pronominal form rendered here as “this”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

ἐγώ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἀπὸ: preposition rendered here as “from”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

νῦν

now

D · νῦν

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

νῦν: connective, particle, or adverb rendered here as “now”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

οὐ

not

D · οὐ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

οὐ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

στήσεται

will stand

VF FMI3S · ἵστημι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ future assertion

στήσεται: verbal form of ἵστημι, rendered here as “will stand”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἐμοὶ

I

RP DS · ἐγώ

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

ἐμοὶ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἰσχύς

strength

N3 NSF · ἰσχύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ἰσχύς: lexical item rendered here as “strength”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

πνοή

breath

N1 NSF · πνοή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

πνοή: lexical item rendered here as “breath”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

οὐχ

not

D · οὐ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

οὐχ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ὑπελείφθη

be left

VVI API3S · λείπω + ὑπο

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

ὑπελείφθη: verbal form of λείπω + ὑπο, rendered here as “be left”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἐμοί

I

RP DS · ἐγώ

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

ἐμοί: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

18 καὶ προσέθετο καὶ ἥψατό μου ὡς ὄρασις ἀνθρώπου καὶ ἐνίσχυσέν με

And he touched me again, like the appearance of a man, and strengthened me.

Renewed strengthening καὶ

A second touch restores Daniel's capacity and prepares him to continue.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

προσέθετο
continued again

VEI AMI3S · τίθημι + προς

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

προσέθετο: verbal form of τίθημι + προς, rendered here as “continued again”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἥψατό
touch

VAI AMI3S · ἄπτομαι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἥψατό: verbal form of ἄπτομαι, rendered here as “touch”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

μου
my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ὥς
as

C · ὥς

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ comparison

ὥς: connective, particle, or adverb rendered here as “as”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ὄρασις
appearance

N3I NSF · ὄρασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ὄρασις: lexical item rendered here as “appearance”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἀνθρώπου
of man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἀνθρώπου: lexical item rendered here as “of man”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐνίσχυσέν
strengthened

VAI AAI3S · ἰσχύω + ἐν

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἐνίσχυσέν: verbal form of ἰσχύω + ἐν, rendered here as “strengthened”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

με
me

RP AS · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

με: pronominal form rendered here as “me”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

19 καὶ εἶπέν μοι μὴ φοβοῦ ἄνθρωπος ἐπιθυμιῶν εἰρήνη σοι ἀνδρίζου καὶ ἴσχυε καὶ ἐν τῷ λαλῆσαι αὐτὸν μετ' ἐμοῦ ἴσχυσα καὶ εἶπα λαλείτω ὁ κύριός μου ὅτι ἐνίσχυσάς με

And he said to me, “Do not fear, man of desires; peace be to you. Be strong and prevail.” And while he was speaking with me, I gained strength and said, “Let my lord speak, because you have strengthened me.”

Encouragement καὶ

The messenger's peace-greeting and command to be strong effect the very strengthening Daniel needs.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἶπέν
said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

εἶπέν: verbal form of εἶπον, rendered here as “said”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

μοι
to me

RP DS · ἐγώ

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

μοι: pronominal form rendered here as “to me”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

μὴ
not

D · μή

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

μὴ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

φοβοῦ
fear

V2 PMD2S · φοβέω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

φοβοῦ: verbal form of φοβέω, rendered here as “fear”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἄνθρωπος
man

N3 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ἄνθρωπος: lexical item rendered here as “man”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἐπιθυμιῶν
of desire

N1A GPF · ἐπιθυμία

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἐπιθυμία: “desires”; in “man of desires” the noun signals belovedness or preciousness in divine regard, not fleshly craving.

εἰρήνη
peace

N1 NSF · εἰρήνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

εἰρήνη: lexical item rendered here as “peace”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

σοι

to you

RP DS · σύ

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

σοι: pronominal form rendered here as “to you”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἀνδρίζου

be strong

V1 PMD2S · ἀνδρίζομαι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

ἀνδρίζου: verbal form of ἀνδρίζομαι, rendered here as “be strong”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἴσχυε

prevail

V1 PAD2S · ἰσχύω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

ἴσχυε: verbal form of ἰσχύω, rendered here as “prevail”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τῷ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

λαλῆσαι

to speak

VA AAN · λαλέω

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

λαλῆσαι: verbal form of λαλέω, rendered here as “to speak”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

αὐτόν

self/he

RD ASM · αὐτός

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

αὐτόν: pronominal form rendered here as “self/he”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

μετ'

with

P · μετά

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

μετ': preposition rendered here as “with”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

ἐμοῦ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἴσχυσα

I gained strength

VAI AAI1S · ἰσχύω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἴσχυσα: verbal form of ἰσχύω, rendered here as “I gained strength”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἶπα
say

VAI AA11S · εἶπον

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

εἶπα: verbal form of εἶπον, rendered here as “say”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

λαλεῖτω
let speak

V2 PAD3S · λαλέω

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

λαλεῖτω: verbal form of λαλέω, rendered here as “let speak”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ὁ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

κύριος
lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

κύριος: lexical item rendered here as “lord”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

μου
my

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

μου: pronominal form rendered here as “my”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ὅτι
because

C · ὅτι

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ ground

ὅτι: connective, particle, or adverb rendered here as “because”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐνίσχυσάς
you strengthened

VA AA12S · ἰσχύω + ἐν

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἐνίσχυσάς: verbal form of ἰσχύω + ἐν, rendered here as “you strengthened”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

με
me

RP AS · ἐγώ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

με: pronominal form rendered here as “me”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

20 καὶ εἶπεν εἰ οἶδας ἵνα τί ἦλθον πρὸς σέ καὶ νῦν ἐπιστρέψω τοῦ πολεμῆσαι μετὰ ἄρχοντος Περσῶν καὶ ἐγὼ ἐξεπορευόμεν καὶ ὁ ἄρχων τῶν Ἑλλήνων ἤρχετο

And he said, “Do you know why I have come to you? And now I will return to fight against the prince of the Persians; and as I was going out, behold, the prince of the Greeks was coming.

Transitional disclosure καὶ νῦν

The messenger explains his mission’s next phase: renewed conflict with Persia and the approach of Greece.

καὶ
and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause’s flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal element carrying the clause’s action, assertion, or report

→ event

εἶπεν: verbal form of εἶπον, rendered here as “say”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

εἰ
if

C · εἰ

connective, particle, or adverb shaping the clause’s flow, nuance, or emphasis

→ condition

εἰ: connective, particle, or adverb rendered here as “if”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

οἶδας

you know

VX XAI2S · οἶδα

main verbal element carrying the clause’s action, assertion, or report

→ event

οἶδας: verbal form of οἶδα, rendered here as “you know”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

ἵνα

that/why

C · ἵνα

connective, particle, or adverb shaping the clause’s flow, nuance, or emphasis

→ purpose

ἵνα: connective, particle, or adverb rendered here as “that/why”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

τί

who/which

RI ASN · τίς

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

τί: pronominal form rendered here as “who/which”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἦλθον

I came

VBI AAI1S · ἔρχομαι

main verbal element carrying the clause’s action, assertion, or report

→ event

ἦλθον: verbal form of ἔρχομαι, rendered here as “I came”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

πρὸς

to

P · πρὸς

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

πρὸς: preposition rendered here as “to”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

σέ

you

RP AS · σύ

accusative pronominal element functioning as object, extent, or complement

→ reference

σέ: pronominal form rendered here as “you”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

νῦν

now

D · νῦν

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

νῦν: connective, particle, or adverb rendered here as “now”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐπιστρέψω

I will return

VF FAI1S · στρέφω + ἐπι

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ future assertion

ἐπιστρέψω: verbal form of στρέφω + ἐπι, rendered here as “I will return”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τοῦ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

πολεμῆσαι

to fight

VA AAN · πολεμέω

infinitival verbal form expressing action, purpose, or complement

→ complement

πολεμῆσαι: verbal form of πολεμέω, rendered here as “to fight”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

μετὰ

with

P · μετὰ

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

μετὰ: preposition rendered here as “with”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἄρχοντος

prince/ruler

N3 GSM · ἄρχων

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἄρχοντος: lexical item rendered here as “prince/ruler”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

Περσῶν

Persians

N1M GPM · Πέρσης

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

Πέρσης: “Persians”; the reference to Persia here is not merely geopolitical but part of the chapter's unveiling of heavenly conflict behind empire.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nominative pronominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ reference

ἐγώ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἐξεπορευόμην

I was going out

V1I IMI1S · πορεύομαι + ἐκ

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

ἐξεπορευόμην: verbal form of πορεύομαι + ἐκ, rendered here as “I was going out”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

καὶ and C · καί <i>connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis</i> → addition καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article or determiner marking the noun phrase</i> → determination ὁ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.	ἄρχων prince N3 NSM · ἄρχων <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant ἄρχων: lexical item rendered here as “prince”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.	τῶν the RA GPM · ὁ <i>article or determiner marking the noun phrase</i> → determination τῶν: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.
Ἑλλήνων Greeks N3 GPM · Ἑλλην <i>genitive element marking relation, source, possession, or description</i> → participant Ἑλλην: “Greeks”; the coming prince of Greece extends the chapter's horizon beyond Persia into the next imperial struggle.	ἥρχετο was coming V11 IMI3S · ἔρχομαι <i>main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report</i> → event ἥρχετο: verbal form of ἔρχομαι, rendered here as “was coming”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.		

21 ἀλλ' ἢ ἀναγγελῶ σοι τὸ ἐντεταγμένον ἐν γραφῇ ἀληθείας καὶ οὐκ ἔστιν εἷς ἀντεχόμενος μετ' ἐμοῦ περὶ τούτων ἀλλ' ἢ Μιχαηλ ὁ ἄρχων ὑμῶν

But I will tell you what has been inscribed in the writing of truth, and there is no one who holds fast with me concerning these things except Michael, your prince.”

Conclusion ἀλλ' ἢ

Closes by appealing to the writing of truth and naming Michael as Daniel's sole princely ally in this conflict.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ contrast

ἀλλ': connective, particle, or adverb rendered here as “but”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἢ

or/except

C · ἢ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

ἢ: connective, particle, or adverb rendered here as “or/except”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἀναγγελῶ

I will tell

VF2 FAI1S · ἀγγέλλω + ἀνα

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ future assertion

ἀναγγελῶ: verbal form of ἀγγέλλω + ἀνα, rendered here as “I will tell”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

σοι

to you

RP DS · σύ

dative pronominal element marking sphere, means, reference, or recipient

→ reference

σοι: pronominal form rendered here as “to you”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

τὸ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἐντεταγμένον

what has been inscribed

VK · χμπασν τάσσω + ἐν

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ event

τάσσω + ἐν: “what has been inscribed/appointed”; the phrase points to the fixed heavenly decree recorded in the writing of truth.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

ἐν: preposition rendered here as “in”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

γραφῇ

writing

N1 DSF · γραφή

dative element marking sphere, means, reference, or recipient

→ participant

γραφῇ: lexical item rendered here as “writing”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἀληθείας

of truth

N1A GSF · ἀλήθεια

genitive element marking relation, source, possession, or description

→ participant

ἀληθείας: lexical item rendered here as “of truth”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

καὶ

and

C · καί

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ addition

καὶ: connective, particle, or adverb rendered here as “and”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

οὐκ

not

D · οὐ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ negation

οὐκ: connective, particle, or adverb rendered here as “not”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal element carrying the clause's action, assertion, or report

→ present assertion

ἔστιν: verbal form of εἰμί, rendered here as “there is”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

εἷς

one

A3 NSM · εἷς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ description

εἷς: lexical item rendered here as “one”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ἀντεχόμενος

holding fast

V1 · πμπνσμ ἔχω + ἀντι

participial verbal form supplementing the clause with attendant circumstance or description

→ circumstance

ἀντεχόμενος: verbal form of ἔχω + ἀντι, rendered here as “holding fast”; it advances the movement of mourning, revelation, strengthening, or conflict in Daniel 10.

μετ'

with

P · μετά

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

μετ': preposition rendered here as “with”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

ἐμοῦ: pronominal form rendered here as “I”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

περί

concerning

P · περί

prepositional element governing its complement and marking relation

→ relation

περί: preposition rendered here as “concerning”; it marks spatial, temporal, or logical relation within Daniel 10.

τούτων

these things

RD GPM · οὗτος

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

τούτων: pronominal form rendered here as “these things”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ contrast

ἀλλ': connective, particle, or adverb rendered here as “but”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

ἢ

or/except

C · ἢ

connective, particle, or adverb shaping the clause's flow, nuance, or emphasis

→ linkage

ἢ: connective, particle, or adverb rendered here as “or/except”; it shapes the movement of vision report, reassurance, or explanation in this chapter.

Μιχαηλ

Michael

N NSM · Μιχαηλ

proper name identifying a key heavenly figure, ruler, or place in the vision narrative

→ participant

Μιχαηλ: Michael, one of the chief princes and the special heavenly protector associated with Daniel's people.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article or determiner marking the noun phrase

→ determination

ὁ: form of the Greek article, rendered here as “the”; it marks the neighboring phrase as definite or otherwise delimited in context.

ἄρχων

prince

N3 NSM · ἄρχων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant

ἄρχων: lexical item rendered here as “prince”; in context it contributes a participant, image, or theological category to Daniel 10.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

genitive pronominal element marking relation, source, possession, or description

→ reference

ὁμῶν: pronominal form rendered here as “your”; it tracks persons, peoples, and divine reference within the chapter.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.